

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 63 (2001)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Des clés pour davantage de sécurité

Les gestionnaires ont beau affirmer et démontrer par des calculs que le gain de temps réalisé avec des tracteurs roulant à 40 km/h, au lieu de 30 km/h, est en général secondaire dans le quotidien agricole. Ce gain n'est réalisable que sur de longues distances. Et pourtant, quand ils achètent un nouveau véhicule qui devra répondre à des normes de sécurité bien plus rigoureuses, la plupart des chefs d'exploitation et entrepreneurs de travaux agricoles optent pour la vitesse maximale. Ni la confiance en nos propres forces, ni la confiance en nos aptitudes ne nous dispenseront de nous poser la question des risques, de ceux que nous encourons notamment dans la circulation routière, ni de combien de temps et d'argent nous sommes prêts à libérer sinon pour les exclure, du moins pour en éliminer une partie.

Tout le reste est du «laisser-aller», comme le directeur du Service de prévention des accidents dans l'agriculture, SPAA, le relève dans une phrase: «Que celui qui affirme que la sécurité coûte trop cher se risque à un accident!»

L'Association poursuit son mandat: elle continue de participer à la sécurité dans le trafic routier par ses cours de conduite G 40. Très bien accueillis, ces cours ont été suivis avec enthousiasme par plus de 500 jeunes (voir page 4). En cela, ils s'investissent davantage dans la sécurité avec leurs parents et leurs maîtres d'apprentissage. En contrepartie, tous apprécient la conception systématique de ce cours qui donne les moyens d'acquérir un comportement de pros au volant de véhicules agricoles. Comme on le sait, le G 40 est reconnu par les autorités: le report figure dans le permis de catégorie G. Cette solution «suisse» est prometteuse: les jeunes qui travaillent sur l'exploitation de leurs parents ou chez un patron bénéficient ainsi d'une formation intensive de conductrices ou conducteurs pour tous les véhicules agricoles et surtout pour ceux qui circulent à 40 km/h. Ainsi, les jeunes prennent conscience de leurs responsabilités au volant, des responsabilités qu'ils ne portent pas entièrement mais partagent avec leurs parents, leur patron et le détenteur du véhicule sans oublier bien entendu les Services automobiles et l'ASETA qui a mis sur pied ce cours avec la collaboration d'une équipe de collaborateurs motivés et qualifiés.

Ueli Zweifel

## Editorial

3

## ASETA

Et avec enthousiasme...	4
Cours de Grange-Verney: programme 2001/2002	6
Mots croisés	14
Bulletin de commande	15
Investissement dans le journal	16

## TA-spécial

Lait et technique de A à Z	9
----------------------------	---

## TA-actualité

Pick up... ou comment apprendre l'agriculture?	2
Tracteurs: statistiques 2001	14
Cours de Prométerre	21

## Nouvelles des sections

FR: Démonstration de machines pour la manutention	20
BE: Permis cat. G	20

## Décès

Peter Horst	5
Kari Gretener	19

## Revue des produits

Nouveautés Reform chez Agromont SA	21
------------------------------------	----

## Histoire

Le manège	22
-----------	----

## Rapport FAT n° 561

Optimisation de la technique de pulvérisation des pommes de terre biologiques	24
---	----

## Impressum

15

Page de couverture:

L'ASETA et ses sections ont une mission importante à remplir par le biais de leurs cours de catégories F/G: préparer les jeunes conductrices et conducteurs à affronter le trafic routier. En conséquence, l'ASETA est qualifiée pour dispenser le G 40.

(Photo: Ueli Zweifel)